

1

ROZHODNUTIE
Národnej banky Slovenska
zo 14. februára 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Národnej banky Slovenska z 13. februára 2004 č. 1/2004, ktorým sa ustanovujú podmienky Národnej banky Slovenska o vykonávaní cezhraničných prevodov pre klienta Národnej banky Slovenska – Štátnu pokladnicu v znení rozhodnutia NBS č. 3/2005

Národná banka Slovenska rozhodla:

Čl. I

Rozhodnutie Národnej banky Slovenska z 13. februára 2004 č. 1/2004, ktorým sa ustanovujú podmienky Národnej banky Slovenska o vykonávaní cezhraničných prevodov pre klienta Národnej banky Slovenska – Štátnu pokladnicu v znení rozhodnutia NBS č. 3/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 1 odsek 7 znie:
„(7) Na vykonávanie cezhraničného platobného styku sa používajú číselníky kódov, ktoré sú uvedené v prílohách č. 1, 5 až 8 a 9a, 9b, 18).“.
2. V § 1 ods.15 písmeno b) znie:
„b) peňažné prostriedky v cudzej mene na devízovom bežnom účte v deň prijatia príkazu, prípadne potvrdenie autentifikovanou swiftovou správou, že peňažné prostriedky budú pripísané v tento deň na účet ŠP.“.
3. V § 1 sa dopĺňa nový odsek 16, ktorý znie:
„(16) Ak ŠP nezabezpečí dostatok peňažných prostriedkov podľa odseku 15, NBS nezodpovedá za škody vzniknuté nevykonaním príkazu v požadovaný deň splatnosti prevodu alebo podľa § 3, § 5 a § 7.“.
Doterajší odsek 16 sa označuje ako odsek 17.
4. V § 1 sa dopĺňa nový odsek 18, ktorý znie:
„(18) NBS zabezpečuje v deň prijatia príkazu rezerváciu peňažných prostriedkov na účte ŠP spolu s cenami za služby podľa § 17 (ďalej len „ceny za služby“).“ .
5. V § 1 sa dopĺňa nový odsek 19, ktorý znie:
„(19) Prepočty SKK na cudziu menu a prepočty z cudzej meny na SKK, prípadne medzi dvoma cudzími menami sa vykonávajú kurzami predaj, nákup, krížovými kurzami alebo dohodnutými kurzami vypočítanými z kurzového lístka NBS (ďalej len „kurz predaj“, „kurz nákup“, „krížový kurz“, „dohodnutý kurz“).“.

6. V § 1 sa dopĺňa nový odsek 20, ktorý znie:
„(20) NBS odpíše sumu prevodu a ceny za služby z účtu ŠP v požadovaný deň splatnosti prevodu alebo podľa § 3, § 5 a § 7.“.
7. V § 2 ods. 1 písm. a) bod 3a znie:
„3a. ak v prospech príjemcu korešpondenčná banka vystaví šek (ďalej len „prevod šekom“). NBS zabezpečuje realizáciu prevodov šekom v rozsahu mien uvedených v prílohe č. 18,“.
8. V § 2 ods. 3 sa slová „odpíše z príslušného účtu ŠP“ nahrádzajú slovami „zabezpečí rezerváciu peňažných prostriedkov“.
9. V § 2 ods. 3 písm. a) sa vypúšťajú slová „kurzového lístka peňažných prostriedkov v cudzej mene len pre potreby NBS (ďalej len „kurz predaj“)“.
10. V § 2 ods. 3 písm. b) sa slová „kurzom predaj“ a nahrádzujú slovami „krížovým kurzom“.
11. V § 2 sa vypúšťa odsek 4.
12. V § 3 ods. 1 písm. a) sa slová „odpísania korunového krytia z účtu ŠP“ nahrádzajú slovami „vytvorenia rezervácie na účte ŠP, pokiaľ klient nestanovil iný požadovaný deň splatnosti prevodu“.
13. V § 3 ods. 1 písm. b) sa slová „po dni odpísania korunového krytia z účtu ŠP“ nahrádzajú slovami „po dni vytvorenia rezervácie na účte ŠP, pokiaľ klient nestanovil iný požadovaný deň splatnosti prevodu“.
14. V § 3 ods. 1 písm. c) sa slová „zabezpečené pripísanie korunových prostriedkov na účet NBS“ nahrádzajú slovami „vytvorená rezervácia na účte ŠP“.
15. V § 3 ods. 1 písm. d) bod 1d. sa slová „zabezpečené pripísanie korunových prostriedkov na účet NBS“ nahrádzajú slovami „vytvorená rezervácia na účte ŠP najneskôr“.
16. V § 3 ods. 1 písm. d) bod 2d. sa slová „zabezpečené pripísanie korunových prostriedkov na účet NBS“ nahrádzajú slovami „vytvorená rezervácia na účte ŠP najneskôr“.
17. V § 4 odsek 2 znie:
„(2) ŠP na príkaze uvedie tieto povinné údaje
 1. kód meny podľa prílohy č. 1,
 2. sumu v príslušnej mene vyjadrenú číselne,
 3. sumu v príslušnej mene slovom (v slovenskom jazyku a s veľkým začiatočným písmenom),
 4. požadovanú menu prevodu,
 5. číslo účtu platiteľa v NBS, z ktorého má byť požadovaná suma odpísaná,
 6. názov účtu, z ktorého má byť požadovaná suma odpísaná resp. názov platiteľa;
Štátna pokladnica uvedie názov a adresu svojho klienta,
 7. číslo účtu príjemcu a numerický kód banky príjemcu podľa prílohy č. 9a, 9b,
 8. názov účtu príjemcu,
 9. názov banky príjemcu a jej presnú adresu alebo jej swiftový kód,

10. kód platobného titulu a obsah platobného titulu vypísaný slovom uvedených v prílohe č. 5,
 11. kód subjektu uvedeného v prílohe č. 6,
 12. kód krajiny uvedenej v prílohe č. 7,
 13. poplatky bánk podľa § 17 ods. 5,
 14. variabilný symbol,
 15. konštantný symbol; ak klient tento údaj neuvedie, NBS doplní konštantný symbol 0258,
 16. odtlačok pečiatky a podpisy podľa platných podpisových vzorov; ak je príkaz predložený podľa § 1 ods. 3 písm. a),
ďalej môže uviesť údaje
 17. špecifický symbol,
 18. kód druhej strany uvedenej v prílohe č. 8,
 19. požadovaný deň splatnosti prevodu.“.
18. V § 4 ods. 3 sa slová „odpíše z účtu ŠP korunovú protihodnotu sumy v CZK vypočítanú kurzom predaj platným v deň prevzatia príkazu“ nahrádzajú slovami „v deň prijatia príkazu zabezpečí rezerváciu peňažných prostriedkov na účte ŠP vo výške korunovej protihodnoty sumy v CZK vypočítanej kurzom predaj platným v deň prevzatia príkazu“.
19. V § 4 odsek 4 znie:
„(4) Ak je príkaz vystavený podľa odseku 1 písm. a) bodu 2a., NBS zabezpečí rezerváciu v súlade s § 1 ods. 18. Suma v SKK uvedená na príkaze bude prepočítaná na CZK krížovým kurzom platným v deň splatnosti prevodu.“.
20. V § 4 odsek 5 znie:
„(5) Ak je príkaz vystavený podľa odseku 1 písm. b), NBS odpíše z účtu ŠP sumu v SKK uvedenú na príkaze v deň prevzatia príkazu alebo zabezpečí rezerváciu podľa § 1 ods. 18 do požadovaného dňa splatnosti prevodu.“.
21. V § 4 sa vypúšťa odsek 6.
22. V § 5 odsek 1 znie:
„(1) Cezhraničné prevody do ČR budú realizované
a) podľa § 4 ods. 1 písm. a) nasledujúci bankový pracovný deň po dni rezervácie podľa § 1 ods. 18 alebo v požadovaný deň splatnosti prevodu. Dňom realizácie prevodu sa rozumie deň, kedy boli prostriedky v CZK odpísané z účtu NBS v ČNB,
b) podľa § 4 ods. 1 písm. b) v deň odpísania prostriedkov z účtu ŠP v prospech účtu ČNB v NBS.“.
23. V § 6 ods. 1 písmeno e) znie:
„e) prevod šekom; NBS zabezpečuje realizáciu prevodov šekom v rozsahu mien uvedených v prílohe č. 18.“.

24. V § 6 ods. 3 písmeno b) znie:

„b) v inej cudzej mene ako je vedený devízový bežný účet, NBS prepočíta sumu uvedenú na príkaze krížovým kurzom platným v deň realizácie prevodu spolu s cenou za služby,“.

25. V § 6 ods. 3 písmeno c) znie:

„c) v SKK alebo ak ide o výber hotovosti v SKK z devízového bežného účtu, NBS prepočíta sumu v SKK krížovým kurzom v deň realizácie prevodu na menu, v ktorej je devízový účet vedený a túto odpíše z devízového účtu spolu s cenou za služby.“.

26. V § 6 sa vypúšťa odsek 4.

27. V § 7 ods. 1 sa za slová „Cezhraničné prevody budú realizované“ dopĺňajú slová „pokiaľ klient nestanovil iný požadovaný deň splatnosti prevodu“.

28. V § 8 ods. 1 písmeno a) znie:

„a) najneskôr do 9,00 hod bankového pracovného dňa predchádzajúceho dňu odpísania peňažných prostriedkov z bežného účtu ŠP vedeného v SKK,“.

29. V § 10 odsek 2 znie:

„(2) O zúčtovaní dodatočných nákladov informuje NBS ŠP oznámením o zúčtovaní poplatku banky podľa prílohy č. 13.“.

30. V § 11 odsek 2 znie:

„(2) Pri cezhraničnom prevode v cudzej mene, ktorý má byť pripísaný na bežný účet v SKK alebo na devízový bežný účet je potrebné platiteľovi oznámiť podľa prílohy č. 14a

- a) číslo účtu klienta ŠP vo formáte IBAN,
- b) neskrátený názov a adresu konečného príjemcu (t.j. klienta ŠP), Štátna pokladnica,
- c) SWIFT-ový kód (tzv. BIC) NBS - NBSBSKBX alebo neskrátený názov NBS,
- d) platobný titul, podrobnejšiu špecifikáciu prevodu – napr. číslo faktúry, číslo klienta ap., prípadne meno kontaktnej osoby,
- e) korešpondenčnú banku NBS v zahraničí uvedenej v prílohe č. 3, v závislosti od cudzej meny, v ktorej bude platiteľ realizovať prevod.“.

31. V § 13 ods. 1 písm. b) sa vypúšťa druhá veta a tretia veta znie:

„NBS prepočíta prijatú sumu na menu, v ktorej je vedený devízový účet krížovým kurzom platným v deň prijatia prevodu na účet NBS v korešpondenčnej banke,“.

32. V prílohe č. 1 sa za slová

„NOK Nórska koruna“

dopĺňajú do nového riadku slová

„PLN Poľský zloty“.

33. Príloha č. 3 znie:

„Zoznam zahraničných korešpondenčných bánk, prostredníctvom ktorých NBS vykonáva cezhraničný platobný styk

MENA	KOREŠPONDENČNÁ BANKA	SWIFT
AUD	RESERVE BANK OF AUSTRALIA, Sydney	RSBKAU2S
CAD	BANK OF CANADA, Ottawa	BCANCAW2
DKK	DANMARKS NATIONALBANK, Copenhagen	DKNBDKKK
GBP	BANK OF ENGLAND, London	BKENG2L
CHF	SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK, Zurich UBS AG, Zurich	SNBZCHZZ UBSWCHZH
JPY	BANK OF JAPAN, Tokyo	BOJJPJT
NOK	NORGES BANK, Oslo	NBHKNOKK
PLN	DEUTSCHE BANK POLSKA S.A., Warszawa	DEUTPLPX
SEK	SVERIGES RIKSBANK, Stockholm	RIKSSESS
USD	CITIBANK N.A., New York	CITIUS33
EUR	ABN AMRO BANK N.V., Amsterdam DEUTSCHE BANK AG, Frankfurt am Main	ABNANL2A DEUTDEFF.

34. V prílohe č. 4 sa za slová „Na ťarchu účtu platiteľa“ dopĺňajú slová „vedeného v NBS“.

35. V prílohe č. 13 sa v nadpise a prvej vete vypúšťa slovo „komerčnej“.

36. Príloha č. 14a znie:

„Platobná inštrukcia bankového spojenia príjemcu, adresovaná platiteľovi pri cezhraničných prevodoch v prospech ŠP

Platobná inštrukcia v slovenskom jazyku:

Bankové spojenie :

číslo účtu príjemcu vo formáte IBAN,

neskrátený názov, adresa príjemcu,

banka príjemcu: Národná banka Slovenska, Bratislava Slovensko, BIC: NBSBSK BX ,

špecifikácia prevodu : platobný titul: (*), faktúra: (*), na vedomie: (*),

korešpondenčná banka NBS v zahraničí (podľa prílohy č.3 - príslušný SWIFT-ový kód, tzv. BIC, v závislosti od cudzej meny realizovaného cezhraničného prevodu).

(*) špecifikácia prevodu môže byť v rozsahu max. 140 alfanumerických znakov, vrátane medzier a interpunkčných znamienok.

Platobná inštrukcia v anglickom jazyku v prípade Štátnej pokladnice:

Please pay to:

f/o: beneficiary's account No.: číslo účtu klienta Štátnej pokladnice vo formáte IBAN

beneficiary: xxxxxxxxxxxxxxxx – názov účtu klienta Štátnej pokladnice

xxxxxxxxxxxxxxxxxx – adresa klienta Štátnej pokladnice

xxxxxxxxxxxxxxxxxx – Štátna pokladnica

f/o: National Bank of Slovakia, Bratislava Slovakia, BIC: NBSBSK BX

Remittance Information: pmt title:, inv. no.:', attn.:

Correspondent bank: (podľa prílohy č.3 - príslušný SWIFT-ový kód, tzv. BIC, v závislosti od cudzej meny realizovaného cezhraničného prevodu).

(*) špecifikácia prevodu môže byť v rozsahu max. 140 alfanumerických znakov, vrátane medzier a interpunkčných znamienok.

Príklad platobnej inštrukcie adresovanej platiteľovi pri cezhraničných prevodoch (platba v USD, krajina platiteľa Nemecko) v prípade Štátnej pokladnice:

Please pay the amount of xxxxx USD to:

f/o: beneficiary's account No.: SKXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

beneficiary: Ministerstvo hospodárstva SR

Jasovská 38

Bratislava, Slovakia

Štátna pokladnica (State treasury)

f/o: National Bank of Slovakia, Bratislava Slovakia, BIC: NBSBSK BX

Remittance Information: pmt title: 110 , inv. no.:121/2003, attn.:Ms. Novotna

Correspondent bank: Citibank N.A., New York, NY US, BIC: CITIUS33

(*) špecifikácia prevodu môže byť v rozsahu max. 140 alfanumerických znakov, vrátane medzier a interpunkčných znamienok.“.

37. Príloha č. 17b znie:

**„Sadzobník cien Národnej banky Slovenska
za služby v cezhraničnom platobnom styku v SKK a CZK
s Českou republikou**

Národná banka Slovenska za dole uvedené činnosti v cezhraničnom platobnom styku v SKK a CZK s ČR účtuje ŠP tieto ceny:

I. Základné služby

Položka	Druh činnosti	cena (v Sk)
1.	Prevod v SKK a CZK do ČR z bežného účtu ŠP vedeného v SKK	5,- Sk
2.	Prevod v SKK a CZK do ČR z bežného účtu ŠP vedeného v CZK	3,91 CZK
3.	Prijatý prevod v SKK a CZK z ČR	neúčtuje sa
4.	Odvolaie príkazu pri prevode v SKK a CZK do ČR z bežného účtu ŠP vedeného v SKK	100,- Sk
5.	Odvolaie príkazu pri prevode v SKK a CZK do ČR z bežného účtu ŠP vedeného v CZK	78,- CZK“.

38. V prílohe č. 17c sa vypúšťa suma poplatku za odvolanie prevodného príkazu „70,- CZK“.

39. Za prílohu č. 17c sa vkladá príloha č. 18, ktorá znie:

„Príloha č. 18 k rozhodnutou č. 1/2004
v znení rozhodnutia č. 1/2006

**Kódy cudzích mien, v ktorých Národná banka Slovenska vykonáva
prevody šekom**

Kód meny	Názov meny
AUD	Austrálsky dolár
CAD	Kanadský dolár
DKK	Dánska koruna
EUR	Euro
GBP	Anglická libra
CHF	Švajčiarsky frank
JPY	Japonský jen
NOK	Nórska koruna
PLN	Poľský zloty
SEK	Švédská koruna
USD	Americký dolár

Čl. II

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom uverejnenia vo Vestníku Národnej banky Slovenska.

**Ivan Šramko v. r.
guvernér**

Vydávajúci útvar: odbor vysporiadania bankových obchodov
Vypracovali: Ing. Anna Gajdošová, tel č.: 2573
Ing. Barbara Várhelyiová, tel. č.: 2569